

Die Bitten und die Erwartung eines Furchtlosen

לְדַוְדוֹ	יְהוָה	אֹרְיִי	וַיִּשְׁעִי	מִמִּי	אִירָא	יְהוָה	מַעֲזִיר	חַיִּי
LöDaWi 'D≠ zu DaWi 'D ü:Befreuer	JaHaWä 'H≠ ~JHWH' ü:Er wird {pi}	«ORI '» „Licht“ meines -	WöJiSch 'I'≠ und „Errettung“ meine -	MiMi '» von* wem, -	°IRä '°≠ „ich fürchte“ ich ~Hand-sehe -	JaHaWä 'H≠ ~JHWH' ü:Er macht werden -	Ma' OS-» „Umstärkung* der“ -	ChajJa 'J≠ „Lebenden*“ meiner Leben meiner -
hi/pi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.1s mfs.cs	sf.1s ms.cs pk.cj	pn.? pk.pp	ka.ft.1s	hi/pi.ft.3ms	ms.cs	sf.1s mp.cs

מִמִּי	אֶפְחָד:
MiMi '» von* wem, -	ÄPhChä 'D≠ „ich ängste mich“ ich ängste -
pn.? pk.pp	ka.ft.1s

בִּקְרֹב	עָלִיו	מֵרָעִים	לֶאֱכֹל	אֶת-	בְּשָׂרִי	צָרִי	וְאֵיבִי	לִי
BiQoRo 'Bh≠ im „sich-Nahen von“ im Nahen von -	ÄLa 'J≠ „awider mich“ auf mir -	MöRe 'I 'M≠ Boshafthmachenden ~Beigesellten -	LäÄKho 'L≠ zu „essen“ -	ÄT-» ÄT -	BöSsaRI '≠ „Fleisch“ meines ~Kunde meine -	ZaRa 'J≠ „Bedrängenden“ meinen -	WöÖjöBha 'J≠ und „Feinden“ meinen -	Li '≠ zu mir -
aj.ms.cs pk.pp	sf.1s pk.pp	hi.pt.mp	ka.if.[cs] pk.pp	pk	sf.1s ms.cs	sf.1s mp.cs	sf.1s mp.cs pk.cj	sf.1s pk.pp

הִמָּה	כִּשְׁלוֹ	וְנָפְלוּ:
He 'MaH≠ „sie“ -	KhäSchöLU '» strauchelten sie -	WöNaPha 'LU≠ und „fallen“ sie -
pn.in.3mp	ka.pe.3p	ka.wpe.3p pk.cj

אֶם-	תַּחֲנָה	עָלִיו	מַחֲנֶה	לֹא-	יִירָא	לִבִּי	אֶם-	תִּקְוִים	עָלִי	מַלְחָמָה	בְּזֹאת	אֲנִי
IM-» wenn -	TaChäNä 'H≠ „es lagert“ sie lagert -	ÄLa 'J≠ „awider mich“ auf mir -	MaChäNä 'H≠ „Heerlager“ Lager -	Lo,°-» nicht -	JIRä '°≠ „es fürchtet“ er fürchtet -	LIbI '≠ „Herz“ meines -	IM-» wenn -	TäQU 'M≠ „er erstet“ sie aufersteht -	ÄLa 'J≠ „awider mich“ auf mir -	MiLChäMa 'H≠ „Streit“ ~Brot -	BöSo '°T≠ in „diesem“ in dieser -	ÄNI '» ich -
pk.cj	ka.ft.3fs	sf.1s pk.pp	mfs	pk.ng	ka.ft.3ms	sf.1s ms.cs	pk.cj	ka.ft.2ms/3fs	sf.1s pk.pp	fs	aj.fs pk.pp	pn.in.1s

בּוֹטֵחַ:
BhOThe 'aCh≠ „Sichernder mich“ Sichernder -
ka.pt.ms.[cs]

אֶחָדוֹ	שְׁאֵלָתִי	מֵאֵת	יְהוָה	אוֹתָהּ	אֶבְקֶשׁ	שְׁבִיתִי	בְּבֵית-	יְהוָה	כָּל-	יָמִי
ÄChä 'T≠ „eines“ eine -	SchäÄ 'LTl≠ erfragte* ich -	Me,ÄT-» von ET von samt -	JaHaWä 'H≠ ~JHWH' ü:Er macht werden -	°OTä 'H≠ „°OT“ „es“ -	ÄBhaQe 'Sch≠ „ich suche“ ich ersuche -	SchiBhTI '» „Sitzen“ meines -	BöBheT-» im „Haus“ des -	JaHaWä 'H≠ ~JHWH' ü:Er macht werden -	KoL-» „alle“ -	JöMe 'J≠ „Tage“ der -
car.fs.[cs]	ka.pe.1s	pk.pp pk.pp	hi/pi.ft.3ms	sf.3fs mfs.cs[pk]	pi.ft.1s	sf.1s ka.if.cs	ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	[na].ms.[cs]	mp.cs

חַיִּי	לַחֲנוּת	בְּנֵעָם-	יְהוָה	וּלְבָקֵר	בְּהִיכְלוֹ:
ChajJa 'J≠ „Lebenden*“ meiner Leben meiner -	LaChäSO 'T≠ zu „gesichten“ -	BöNo,ÄM-» im „Beistand“ des -	JaHaWä 'H≠ ~JHWH' ü:Er wird {pi} -	ULöBhaQe 'R≠ und zu „erwägen“ -	BöHeKhäLO '≠ im „Tempel“ „seinem“ im Palast seinem -
sf.1s mp.cs	ka.if.[cs] pk.pp	ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.pp pk.cj	sf.3ms mfs.cs pk.pp

כִּי	יִצְפְּנֵנִי	בְּסֻכָּה	בְּיָוֵם	רָעָה	יִסְתַּרְנִי	בְּסֶתֶר
KI '» „denn“ -	JizöPöNe 'Ni≠ „er verwarht/umspäht“ mich -	BöSuKo 'H≠ im „Überhütteten“ „QR:seinem/KT:ihrem“ -	BöJO 'M≠ im „Tag“ des -	RäÄ 'H≠ „Bösen“ -	JaSTiRe 'Ni≠ „er macht verbergen“ mich -	BöSe 'TäR≠ in „Verbergung“ des -
pk.cj, ms	sf.1s ka.ft.3ms	ms.cs pk.pp	ms.[cs] pk.pp	sb/aj.fs	sf.1s hi.ft.3ms	ms.[cs] pk.pp

אֶהְיֶה	בְּצֹר	יְרוֹמָמְנִי:
ÖHoLO '≠ „Zeltes“ „seines“ -	BöZU 'R≠ im „Felsen“ -	JöROMöMe 'Ni≠ „er erhöht“ mich -
sf.3ms ms.cs	pk.pp	sf.1s pi.ft.3ms

וְעַתָּה	יָרוֹם	רֹאשִׁי	עַל	אֵיבִי	סִבִּיבוֹתִי	וְאֶזְבְּחָהּ	בְּאֶהְלוֹ	זִבְחִי
WöÄTä 'H≠ und nun -	JaRU 'M≠ „es erhöht sich“ er erhöht -	Ro°SchI '≠ „Haupt“ meines -	Ä 'L≠ „über“ auf -	ÖjöBha 'J≠ „Feinde“ meine -	SöBhIbHöTa 'J≠ „kreis um“ mich -	WöÄSBöChä 'H≠ und „ich will opfern“ -	BhöÖHoLO≠ im „Zelt“ „seinem“ -	ŠiBh°Che 'J≠ „Opfer“ des -
pk.av, na pk.cj	ka.ft.3ms	sf.1s ms.cs	pk.pp[ar.kaA.pe.3ms]	sf.1s mp.cs[ka.pt.mp.cs]	sf.1s pk.av.p.cs	ka.ft.1s.k pk.cj	sf.3ms ms.cs pk.pp	mp.cs

תְּרוּעָה	אֲשִׁירָה	וְאֶזְמְרָה	לִיהוָה:
TöRUÄ 'H≠ „Jauchzens“ Streit auchzens -	ÄSchI 'RäH≠ „ich will liden“ ich will ~fürsten -	WaÄSaMöRa 'H≠ und „ich will psalmen“ und ich will ~stützen -	LäJaHaWä 'H≠ zu „~JHWH“ ü:Er macht werden -
fs	ka.ft.1s.k	pi.ft.1s.k pk.cj	hi/pi.ft.3ms pk.pp

שְׁמַע-	יְהוָה	קוֹלִי	אֶקְרָא	וְחָנֵּנִי	וְעֲנֵנִי:
ŠchöMa '» „höre“, -	JaHaWä 'H≠ ~JHWH' ü:Er macht werden -	QOLl '» „Stimme“ meine -	ÄQRä '°≠ „ich rufe“ ich lese/begegne -	WöChöNe 'Ni≠ und „begnade“, mich -	WaÄNe 'Ni≠ und „antworte“, mir und ~demütige mich -
ka.1.ms	hi/pi.ft.3ms	sf.1s ms.cs	ka.ft.1s	sf.1s ka.1.ms pk.cj	sf.1s ka.1.ms pk.cj

לִּי	אָמַר	לִבִּי	בִּקְשׁוּ	פָּנִי	אֶת-	פָּנֶיךָ	יְהוָה	אֶבְקֶשׁ:
LöKhä '» zu „dir“ -	ÄMa 'R≠ „sprach es/er“ -	LIbI '≠ „Herz“ meines -	BaQöSchU '» „suchet“, -	PhaNä 'J≠ „Angesichter“ meine -	ÄT-» ÄT -	PaNä 'JKha≠ „Angesichter“, deine -	JaHaWä 'H≠ ~JHWH' ü:Er macht werden -	ÄBhaQe 'Sch≠ „ich suche“ -
sf.2ms pk.pp	sf.1s	sf.1s ms.cs	pi.1.ms	sf.1s mfp.cs	pk	sf.2ms mfp.cs	hi/pi.ft.3ms	pi.ft.1s

ü:Er macht werden

עֶבְדְּךָ	בְּאֶרֶךְ	תִּטְּ	אֶל־	מִמֶּנִּי	פָּנִיךָ	תִּסְתֵּר	אֶל־	עֲרַמְתִּי	וְאֶל־	תִּתְּשֵׁנִי	אֶל־	הֵייתִי	עֲרַמְתִּי
ĀBhDä 'Kha≠ „Diener“,deinen	BöÄ 'Ph≠ im „Schnauben“ -	TaTh-» „du mögest recken“* machen du mögest <i>weg</i> strecken machen	ÄL-» nicht	MIMä 'NI≠ <i>weg</i> von mir	PaNä 'JKha≠ „Angesichter“,deine	TaStE 'R» „du mögest verbergen machen“ -	ÄL-» nicht	ÄSRaTI '» „Hilfe“ meine	WöÄL-» und nicht	TIThöSche 'NI» „du lässt fahren“ mich du <i>lässt</i> schossen mich	ÄL-» nicht	Hajl 'Ta≠ „wurdest du“	ÄSRaTI '» „Hilfe“ meine
עֶבְדְּךָ	בְּ אֶרֶךְ	נִטְּ	אֶל	מִן	פָּנֶיךָ	סִתַּר	אֶל	עֲרַמְתִּי	וְאֶל	נִתְּשֵׁנִי	אֶל	הֵייתִי	עֲרַמְתִּי
sf.2ms ms.cs	pk.aj, ms.{cs} pk.pp	hi.ft.2ms/3fs.j	pk.av.ng	sf.1s pk.pp	sf.2ms mfp.cs	hi.ft.2ms/3fs.j	pk.av.ng	sf.1s fs.cs	pk.av.ng	sf.1s ka.ft.2ms	pk.av.ng	ka.pe.2ms	sf.1s fs.cs

a:Unverpflichtete {pl}, e:Götter

1 ü: Er macht werden

פֿ' -	אבי	ואמ' -	עזבני	יידה	יאספני :
פֿ' - KI- » „denn“	אבי ĀBhi » „Vater“ meiner	ואמ' - wōimi » und „Mutter“ meine	עזבני ĀṣabHu 'Ni≠ verließen sie "mich"	יידה WajaHaWā 'H » und „JHWH“	יאספני : Ja.ĀSPhe 'Ni≠ „er sammelt“ mich
פֿ' - sf.1s ms.cj.	אבי sf.1s ms.cj.	ואמ' - sf.1s fs.cj.	עזבני sf.1s ka.pe.3p	יידה hi/pi.ft.3ms pk.cj	יאספני : sf.1s ka.ft.3ms

שׁוֹרֹרִי	לֹמֵן	מִשְׁוֹר	בְּאֶת	וְנִחֵי	דְּרַכְךָ	יְהִה	תּוֹרִי
SchoRōRa 'Ja „Verharmlichten“ mir ~Benabelten meiner	LōMa 'ANa um willen der ~zur Antwort der	MIScho 'Ra „Geradigten“ Ebene	BōÖ 'RaCh im „Pfad des -	UNōChe 'NIa und „leite, ich“ und beruhige mich	DaRKā 'Khāa „Weg, deinen“ Getretene deine	JaHaWā 'H'a „JHWH“ ü:Er macht werden	HORe 'NIa „mache Ziel geben“, mir ~Geschwangerin meine
שׁוֹרִי sf.1s mp.ps	לֹמֵן pk.pp/ci	מִשְׁוֹר ms	בְּאֶת mfs.cs pk.pp	נִחֵי sf.1s ka.1s pk.ci	דְּרַכְךָ sf.2ms mfs.cs	יְהִה hi/pi.ft.3ms	תּוֹרִי sf.1s hi.1s

[illegible]

Chama's ≠ 'Gewalttat'	חַמָּה ms
--------------------------	--------------

חִיִּים:	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה	בְּטוֹב־	לִרְאוֹת	הָאֲמֹנִיתִי	לֹלָא
Chajjil' M [≠] 'Lebenden' =	BOA' RāZ [≠] im „Erdland der“ 3	JaHaWā' H [≠] „JHWH“ 2	Bō,THuBh- im „Guten des“	LIR ^o O'T [≠] zu ‚sehen	HāA'Ma' NTI [≠] -treun* machte ich.	LUL ^E [≠] wenn doch nicht 3
חַי sb/ai mp	בְּ mfs [cs] pk np	הַיָּה bi/oi ft 3ms	טוֹב ms cs, pk np	רָאָה pk np	אֲמֹנִי bi ne 1s	לֹלָא pk ci

■ e:Bei den Punkten über dem Wort handelt es sich nur bei dem über dem zweiten LaMäd von rechts stehenden und deutlich niedriger platzierten Punkt um einen Akzent, die übrigen sind puncta extraordinaria. Dies gilt auch für die drei einzelnen Punkte unter dem Wort. Die Bedeutung dieser insgesamt 53 Mal vorkommenden Punkte die über, bzw. nur an dieser Stelle, auch unter einem Konsonanten stehen, ist unklar. Näheres - siehe im Anhang.

2 ü:Er macht werden

3 a: ~Erster-/~ALäPh-/~Ur-Wohltracht. ~Ersten-/~ALäPh-/~Ur-Lauf

[illegible]